

Після первинної перевірки критерій оцінювання було змінено і задачу було перевірено заново. Позначки червоною ручкою, проставлені в роботі, стосувалися до первинного оцінювання. **Їх слід ігнорувати.**

Відповідно до оновлених критеріїв роботу оцінено так:

**Правильно перекладені фрази:**

№ 1, № 2, № 3, № 6

(4 бали)

**Правильно перекладені слова:**

займенники, прийменник, «саджати», «готувати»

(4 бали)

**Грамматика:**

Слово те (1 бал)

Слово вє (1 бал)

Форма множини (2 бали)

Зв'язок дієслів з іменниками (1 бал)

Порядок слів в основній частині речення (2 бали)

Сумарна оцінка: 15 балів.

16

Задача № 3

У всіх заперечних реченнях другим словом є "тє", а у стверджувальних - "вє"; тому я зроблю припущення, що це є заголовком для мови Бамбара.

Также на підставі того, що у першому реченні є спільне з третім реченням слов "dilan", а з 4-спільне слово "sigilan" (і ці слова єдині спільні в цих реченнях, якщо, звісно, не рахувати "вє" у 1 і 4), я зроблю припущення, що у всіх реченнях на першому місці стоять підмети, оскільки, наприклад, в першому реченні ми розібрали всі слова, крім "Аа".

У 1 і 4 реченнях одне спільне слово - "sigilan", тільки у 4 воно стоїть у формі множини, судячи з переваги, і тому в 4 реченні у цього слова в кінці стоїть літера "w", що, на мою думку, і вказує на множину (те ж саме у 2 і 6 реченнях зі словами "banabaat"). Отже, я припущу, що заголовок у мові Бамбара літера "w" в кінці іменника вказує на множину.

Отже, у реченнях 1 і 4 співпадає "sigilan" - значить, це слово означає "краса", у 2 і 6 - "banabaat" - "хворий"; у 4 і 5 - "kən" - "на"; у 1 і 3 - "dilan" - "родити, виштовпувати, гонувати, реконструувати".

Підмети: "А"-він, "N"-я, "U"-воми, "An"-ми, "I"-ми, ну і цього "banabaat" ми вже вирішили, що це "хворий".

На підставі вищевикладеного можна здогадатися "Furak" - "лікувати", "Fura" - "медичинамент", "kən" - "мавати", оскільки в 2, 3 і 6 реченнях були розібрані вже всі слова, крім цих.

Оскільки в словах "Furak" і "Fura" видно спільну частину, то я припущу, що від слова "істи", коли я його знайду, іменник "інса" можна буде утворити таким же способом (забігаючи наперед свари, що, оскільки "істи" буде "дитиніке" (далі з це поясню), то, свариши за все, "інса" буде "дитини").

У реченні 4 ми бачимо два слова в множині: "kalan" і "sigilan". Оскільки ми вже знаємо, що "sigilan" - це краса, то ручки - "kalan" - "ручка" - "kala". У реченнях 4 і 5 є спільне слово "kən" ("на"), отже, "sigi" - це "насаджувати, садити, сидати".

У всіх шести реченнях при наявності додатка, що означає певну річ з якою родиться дитя для цієї додаток виходить на 3 місці, якщо ж додаток нема, на 3 місці виходить приєднок. Отже, у реченні 5 "jeje" - це "риба", "дитиніке" - "істи", "baara" - "робота".

(16)

## Задача № 3 (продовження)

1. ~~U~~ Jegew be nən. 3d.
2. An tē kala dilan. 3d.
3. U be banabaato sigi sigilan Kənə. 3d.
4. N be<sup>1</sup>sigi. 2d.
5. I tē dilan, ~~laorake~~ 0,5d.
6. A be dumuni dilan. 4d.